

GENERAL TERMS & CONDITIONS / GENEL ŞART & KOŞULLAR

Document / Belge #: F101-4-TR-TUR

Release Date / Yayın Tarihi: 08.06.2022

These terms and conditions, together with any proposal, estimate or fee quote, form the agreement between you (the Client) and the Intertek entity (Intertek) providing the services contemplated therein.

1. INTERPRETATION

1.1 In this Agreement the following words and phrases shall have the following meanings unless the context otherwise requires:

- (a) Agreement means this agreement entered into between Intertek and the Client;
 - (b) Charges shall have the meaning given in Clause 5.1;
 - (c) Confidential Information means all information in whatever form or manner presented which: (a) is disclosed pursuant to, or in the course of the provision of Services pursuant to, this Agreement; and (b) (i) is disclosed in writing, electronically, visually, orally or otherwise howsoever and is marked, stamped or identified by any means as confidential by the disclosing party at the time of such disclosure; and/or (ii) is information, howsoever disclosed, which would reasonably be considered to be confidential by the receiving party.
 - (d) Intellectual Property Right(s) means copyrights, trademarks (registered or unregistered), patents, patent applications (including the right to apply for a patent), service marks, design rights (registered or unregistered), trade secrets and other like rights howsoever existing.
 - (e) Report(s) shall have the meaning as set out in Clause 2.3 below;
 - (f) Services means the services set out in any relevant Intertek Proposal, any relevant Client purchase order, or any relevant Intertek invoice, as applicable, and may comprise or include the provision by Intertek of a Report;
 - (g) Proposal means the proposal, estimate or fee quote, if applicable, provided to the Client by Intertek relating to the Services;
- 1.2 The headings in this Agreement do not affect its interpretation.

2. THE SERVICES

2.1 Intertek shall provide the Services to the Client in accordance with the terms of this Agreement which is expressly incorporated into any Proposal Intertek has made and submitted to the Client.

2.2 In the event of any inconsistency between the terms of this Agreement and the Proposal, the terms of this Agreement shall take precedence. This Agreement takes precedence over any terms and conditions set forth in any Client purchase order or otherwise, all of which Client terms are hereby rejected. Acceptance of Services constitutes acceptance of all terms and conditions set forth in this Agreement. Neither Intertek's commencement of performance or delivery of the services constitutes an acceptance of Client's terms or conditions.

2.3 The Services provided by Intertek under this Agreement and any memoranda, laboratory data, calculations, measurements, estimates, notes, certificates and other material prepared by Intertek in the course of providing the Services to the Client, together with status summaries or any other communication in any form describing the results of any work or services performed (Report(s)) shall be only for the Client's use and benefit.

2.4 The Client acknowledges and agrees that if in providing the Services Intertek is obliged to deliver a Report to a third party, Intertek shall be deemed irrevocably authorized to deliver such Report to the applicable third party. For the purposes of this clause an obligation shall arise on the instructions of the Client, or where, in the reasonable opinion of Intertek, it is implicit from the circumstances, trade, custom, usage or practice.

2.5 The Client acknowledges and agrees that any Services provided and/or Reports produced by Intertek are done so within the limits of the scope of work agreed with the Client in relation to the Proposal and pursuant to the Client's specific instructions or, in the absence of such instructions, in accordance with any relevant trade custom, usage or practice. The Client further agrees and acknowledges that the Services are not designed or intended to address all matters of quality, safety, performance or condition of any product, material, services, systems or processes tested, inspected or certified and the scope of work does not necessarily reflect all standards which may apply to product, material, services, systems or process tested, inspected or certified. The Client understands that reliance on any Reports issued by Intertek is limited to the facts and representations set out in the Reports which represent Intertek's review and/or analysis of facts, information, documents, samples and/or other materials in existence at the time of the performance of the Services only.

2.6 Client is responsible for its actions and use of any Report. Neither Intertek nor any of its officers, employees, agents or subcontractors shall be liable to Client nor any third party for any actions taken or not taken by the Client or any third party instructed or advised by the Client, on the basis of such Report.

Herhangi bir teklif, tahmin ve fiyat teklifi ile birlikte bu şart ve koşullar tarafınız (Müşteri) ve anlaşmada öngörülmüş hizmetlerin sağlayıcı olarak Intertek kuruluşu (Intertek) arasındaki anlaşmayı oluşturmaktadır.

1. YORUMLAMA

1.1. Bu Anlaşmada, aşağıdaki kelime ve ifadeler, içerik aksini gerektirmediği sürece, aşağıdaki anlamlara gelecektir:

- (a) Anlaşma: Intertek ve Müşteri arasında yapılan bu anlaşmayı;
- (b) Ücretler: Madde 5.1'de ortaya konulan anlamı;
- (c) Gizli bilgi: Her ne formatta ve şekilde olursa olsun (a) işbu Anlaşma uyarınca veya bu Anlaşma uyarınca Hizmetlerin sağlanması sırasında ifşa edilirse; ve (b) (i) yazılı, elektronik, görsel, sözel ya da başka şekilde ifşa edilen ve söz konusu ifşa esnasında ifşa eden tarafça herhangi bir şekilde gizli olarak işaretlenmiş, gösterilmiş ya da belirlenmiş ve/veya (ii) her şekilde ifşa edilmiş olursa olsun, ifşa edilen tarafça makul olarak gizli şekilde kayda alınacak olan gizli bilgisi;

(d) Fikri Mülkiyet Hakkı(ları) her ne şekilde mevcut olursa olsun telif haklarını, ticari markaları (kaydedilmiş ya da edilmemiş), patentleri, patent başvurularını (bir patente başvurma hakkı da dahil olmak üzere), hizmet markalarını, tasarım haklarını (kaydedilmiş ya da edilmemiş), ticari sırları ve benzer diğer hakları;

- (e) Rapor(lar) aşağıdaki Madde 2.3'te belirtilen anlamı;
 - (f) Hizmetler, ilgili Intertek Teklifi, herhangi bir ilgili Müşteri satın alma siparişini ya da, uygulanabilir olduğunda, herhangi bir ilgili Intertek faturasında ortaya konulan hizmetleri ve bir Raporun Intertek tarafından sağlanmasını kapsayabilir ya da içerebilir;
 - (g) Teklif, uygulanabilir olması durumunda, Hizmetlerle ilgili olarak Müşteriye Intertek tarafından sağlanan teklif, tahmin ya da fiyat teklifini ifade eder.
- 1.2. Bu Anlaşmadaki başlıklar, anlaşmanın yorumlanmasını etkilemez.

2. HİZMETLER

2.1. Intertek; Intertek'in yaptığı ve Müşteri'ye sağladığı herhangi bir Teklif'te açık bir şekilde içerilen bu Anlaşmanın koşulları ile uyumlu olarak Müşteriye Hizmet sağlayacaktır.

2.2. Bu Anlaşma'nın hükümleri ve teklif arasında herhangi bir tutarsızlık durumunda, bu Anlaşma'nın koşulları öncelikli olacaktır. Bu Anlaşma, herhangi bir Müşteri satın alma emri ve benzerlerinde belirlenen ve tümü reddedilen herhangi bir koşul ve şartın üzerindedir. Hizmetlerin kabulü, işbu Anlaşma'da ortaya konulan tüm şart ve koşulların kabulünü ifade eder. Intertek'in hizmet vermeye başlaması veya hizmetlerin sunulması, Müşterinin hüküm veya koşullarını kabul ettiği anlamına gelmez.

2.3. İşbu Anlaşma ya da herhangi bir muhtıra çerçevesinde Intertek tarafından sağlanan Hizmetler, laboratuvar verileri, hesaplamalar, ölçümler, tahminler, notlar, sertifikalar ve Intertek tarafından Hizmetlerin Müşteri'ye sağlanması esnasında hazırlanan diğer materyaller, gerçekleştirilen herhangi bir iş ya da hizmetlerin sonuçlarını tarif eden herhangi bir formattaki (Rapor(lar)) durum özlemleri veya diğer türlü haberleşmeler sadece Müşteri'nin kullanımı ve faydasına yönelik olacaktır.

2.4. Müşteri, Hizmetlerin sağlanması esnasında Intertek'in bir üçüncü tarafa bir Rapor vermesinin zorunlu olması durumunda, Intertek'in söz konusu Raporu ilgili üçüncü tarafa teslim etme konusunda gayr-i kabili rücu olarak yetkili olarak varsayılacağını kabul eder. Bu maddenin amaçları doğrultusunda, bir yükümlülük; Müşterinin talimatları doğrultusunda ya da Intertek'in makul fikrine göre, durum, ticaret, teamül, kullanım ya da pratiklere göre zımni olarak ortaya çıkar.

2.5. Müşteri, Intertek tarafından sağlanan herhangi bir Hizmetin ve/veya hazırlanan Raporların, Teklif ile ilgili olarak ve Müşteri'nin belirli talimatları uyarınca ya da bu talimatların mevcut olmaması durumunda, ilgili ticari teamül, kullanım ya da pratik ile uyumlu olarak Müşteri ile mutabakata varılan işin kapsamının sınırları çerçevesinde gerçekleştirileceğini kabul ve muvafakat eder. Müşteri ayrıca Hizmetlerin, test edilmiş, denetlenmiş ya da onaylanmış olan herhangi bir ürünün, malzemenin, hizmetin, sistem veya işlemin tüm kalite, güvenlik, performansı ya da durumu konularını ele almak için tasarlanmadığını ve amaçlamadığını ve işin kapsamının, test edilmiş, denetlenmiş ya da onaylanmış ürün, malzeme, hizmet, sistem ya da işlem için geçerli olabilecek tüm standartlarını yansıtmayabilir. Müşteri, Intertek tarafından hazırlanan raporların dayanağını, sadece Hizmetlerin sağlandığı sürede mevcut olan Intertek'in görüşlerini ve/veya olayların, bilgilerin, belgelerin, örneklerin ve/veya diğer materyallerin analizini temsil eden Raporlarda ortaya konulan gerçekler ve ifadelerle sınırlı olduğunu anlamaktadır.

2.6. Müşteri, eylemlerinden ve herhangi bir Raporun kullanımından sorumludur. Ne Intertek ne de Intertek'in yetkilileri, çalışanları, temsilcileri ya da alt-yüklenicileri; Müşteri tarafından ya da Müşterinin bilgilendirdiği ya da tavsiyede bulunduğu herhangi bir üçüncü tarafça gerçekleştirilmiş ya da gerçekleştirilmemiş

2.7 In agreeing to provide the Services pursuant to this Agreement, Intertek does not abridge, abrogate or undertake to discharge any duty or obligation of the Client to any other person or any duty or obligation of any person to the Client.

2.8 Certification Agreement (F101-6-TR-TUR) and Offer Form (F02-3) are integral parts of this contract.

3. INTERTEK'S WARRANTIES

3.1 Intertek warrants exclusively to the Client:

(a) that it has the power and authority to enter into this Agreement and that it will comply with relevant legislations and regulations in force as at the date of this Agreement in relation to the provision of the Services;

(b) that the Services will be performed in a manner consistent with that level of care and skill ordinarily exercised by other companies providing like services under similar circumstances;

(c) that it will take reasonable steps to ensure that whilst on the Client's premises its personnel comply with any health and safety rules and regulations and other reasonable security requirements made known to Intertek by the Client in accordance with Clause 4.3(f);

(d) that the Reports produced in relation to the Services will not infringe any legal rights (including Intellectual Property Rights) of any third party. This warranty shall not apply where the infringement is directly or indirectly caused by Intertek's reliance on any information, samples or other related documents provided to Intertek by the Client (or any of its agents or representatives).

3.2 In the event of a breach of the warranty set out in Clause 3.1 (b), Intertek shall, at its own expense, perform services of the type originally performed as may be reasonably required to correct any defect in Intertek's performance.

3.3 Intertek makes no other warranties, express or implied. All other warranties, conditions and other terms implied by statute or common law (including but not limited to any implied warranties of merchantability and fitness for purpose) are, to the fullest extent permitted by law, excluded from this Agreement. No performance, deliverable, oral or other information or advice provided by Intertek (including its agents, sub-contractors, employees or other representatives) will create a warranty or otherwise increase the scope of any warranty provided.

4. CLIENT WARRANTIES AND OBLIGATIONS

4.1 The Client represents and warrants:

(a) that it has the power and authority to enter into this Agreement and procure the provision of the Services for itself;

(b) that it is securing the provision of the Services hereunder for its own account and not as an agent or broker, or in any other representative capacity, for any other person or entity;

(c) that any information, samples and related documents it (or any of its agents or representatives) supplies to Intertek (including its agents, sub-contractors and employees) is, true, accurate representative, complete and is not misleading in any respect. The Client further acknowledges that Intertek will rely on such information, samples or other related documents and materials provided by the Client (without any duty to confirm or verify the accuracy or completeness thereof) in order to provide the Services;

(d) that any samples provided by the Client to Intertek will be shipped pre-paid and will be collected or disposed of by the Client (at the Client's cost) within thirty (30) days after testing unless alternative arrangements are made by the Client. In the event that such samples are not collected or disposed of by the Client within the required thirty (30) days period, Intertek reserves the right to destroy the samples, at the Client's cost; and

(e) that any information, samples or other related documents (including without limitation certificates and reports) provided by the Client to Intertek will not, in any circumstances, infringe any legal rights (including Intellectual Property Rights) of any third party.

4.2 In the event that the Services provided relate to any third party, the Client shall cause any such third party to acknowledge and agree to the provisions in this Agreement and the Proposal prior to and as a condition precedent to such third party receiving any Reports or the benefit of any Services.

4.3 The Client further agrees:

(a) to co-operate with Intertek in all matters relating to the Services and appoint a manager in relation to the Services who shall be duly authorized to provide instructions to Intertek on behalf of the Client and to bind the Client contractually as required;

(b) to provide Intertek (including its agents, sub-contractors and employees), at its own expense, any and all samples, information, material or other documentation necessary for the execution of the Services in a timely manner sufficient to enable Intertek to provide the Services in accordance with this Agreement. The Client acknowledges that any samples provided may become damaged or be destroyed in the course of testing as part of the necessary testing process and undertakes to hold Intertek harmless from any and all responsibility for such alteration, damage or destruction;

(c) that it is responsible for providing the samples/equipment to be tested together,

NOT: Türkçe-İngilizce çeviride anlam farkı olması durumunda, İngilizce metin geçerlidir.

eylemden dolayı, söz konusu Rapor temelinde, Müşteriye ya da herhangi bir üçüncü tarafa karşı sorumlu olmayacaktır.

2.7 İşbu Anlaşma uyarınca Hizmetlerin sağlanması konusunda mutabakata varılmasıyla, Müşteri'nin başka üçüncü kişiye karşı herhangi bir görev veya yükümlülüğünü veya herhangi bir üçüncü kişinin Müşteriye karşı herhangi bir görev veya yükümlülüğünü azaltmaz, veya yerine getirmeyi taahhüt etmez.

2.8 Belgelendirme Anlaşması (F101-6-TR-TUR) ve Teklif Formu (F02-3) işbu sözleşmenin ayrılmaz parçalarıdır.

3. INTERTEK'İN GARANTİLERİ

3.1 Intertek sadece Müşteriye olmak üzere:

(a) Bu Anlaşmayı yapma hakkı ve yetkisinin olduğunu ve Hizmetlerin sağlanması ile ilgili olarak bu Anlaşmanın tarihi itibarıyla yürürlükteki ilgili mevzuat ve düzenlemelere uyum sağlayacağını;

(b) Hizmetlerin, diğer şirketlerin benzer durumlarda benzer hizmetleri sağlarken gösterdiği özen ve beceri seviye ile uyumlu bir şekilde gerçekleştirileceğini;

(c) Müşterinin tesislerinde iken personelinin, Müşteri tarafından Madde 4.3(f) ile uyumlu olarak Intertek'e bildirilen herhangi bir sağlık ve güvenlik kuralları ve düzenlemeler ve diğer makul güvenlik gerekliliklerine uyum sağladığından emin olmak için tüm makul önlemleri alacağını;

(d) Hizmetler ile ilgili hazırlanan Raporların, herhangi bir üçüncü tarafın (Fikri Mülkiyet Hakları da dahil olmak üzere) herhangi bir yasal hakkı ihlal etmeyeceğini. Bu garantinin, ihlalin doğrudan ya da dolaylı olarak Intertek'in, Müşteri (ya da herhangi bir vekil ya da temsilcisi) tarafından Intertek'e sağlanan herhangi bir bilgi, örnek ya da diğer ilgili belgelere bel bağlamasından kaynaklanması durumunda geçerli olmayacağını;

3.2 Madde 3.1 (b)'de belirtilen herhangi bir garanti ihlali durumunda, Intertek'in masrafları kendine ait olmak üzere, Intertek'in icrasındaki herhangi bir hatanın düzeltilmesi için makul olarak gerekli olabilecek şekilde gerçekleştirilen işin orijinali ile aynı türdeki hizmetleri gerçekleştireceğini garanti eder.

3.3 Intertek açık ya da zımnî şekilde başka bir garanti vermez. Mevzuat ya da teamül hukukunun ima ettiği tüm diğer garanti, koşul ve diğer şartlar (herhangi bir ürün ve ürünün amaca uygunluğu için verilen herhangi bir zımnî garanti de dahil ancak bununla sınırlı olmamak üzere) yasalardan izin verdiği tüm ölçüde bu Anlaşmanın dışındadır. Intertek (vekilleri, alt-yüklenicileri, çalışanları veya diğer temsilcileri) tarafından sağlanan hiçbir icra, teslimat, sözlü ya da diğer bilgiler ya da tavsiyeler herhangi bir garanti niteliğinde olmayıp sağlanan garantinin kapsamını arttırmaz.

4. MÜŞTERİ'NİN GARANTİLERİ VE YÜKÜMLÜLÜKLERİ

4.1 Müşteri:

(a) Bu Anlaşmayı yapma ve Hizmetlerin kendisi için sunulmasını sağlama hakkı ve yetkisinin olduğunu;

(b) Herhangi bir vekil ya da aracı olarak ya da herhangi bir diğer temsilci sıfatıyla ya da diğer bir kişi ya da özlük değil kendi hesabına olmak üzere işburadaki Hizmetlerin kendisine sunulmasını güvenceye alacağını;

(c) Intertek'e (Intertek'in vekilleri, alt-yüklenicileri ve çalışanları da dahil olmak üzere) kendisinin (ya da vekil ya da temsilcilerinin herhangi birinin) sağladığı herhangi bir bilgi, örnek ve ilgili belgelerin doğru ve bütün olduğunu ve herhangi bir açıdan yanıltıcı olmadığını. Ek olarak Müşteri'nin, Intertek'in Hizmetleri sağlamak amacıyla (doğruluğunu ya da bütünlüğünü onaylama yükümlülüğü olmaksızın) sunduğu bilgi, örnek, diğer ilgili belge ve materyallere güveneceğini kabul edeceğini;

(d) Müşteri tarafından Intertek'e sağlanan herhangi bir numunenin, ön ödeme ile gönderileceğini ve Müşteri tarafından alternatif ayarlamaların yapılması durumunda test ettikten sonra otuz (30) gün içerisinde Müşteri tarafından (masrafları Müşteri'ye ait olmak üzere) alınacağını ve imha edileceğini. Söz konusu numunelerin otuz (30) günlük süre dahilinde Müşteri tarafından toplanmaması veya imha edilmemesi durumunda, Intertek'in masrafları Müşteri'ye ait olmak üzere örnekleri yok etme hakkını saklı tuttuğunu;

(e) Müşteri tarafından Intertek'e sağlanan herhangi bir bilgi, örnek ya da diğer ilgili belgelerin (sertifikalar ve raporlar da dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere) hiçbir durumda üçüncü taraflara ait herhangi bir yasal hakkı (Fikri Mülkiyet Hakları da dahil olmak üzere) ihlal etmeyeceğini;

4.2 Sağlanan hizmetlerin herhangi bir üçüncü taraf ile ilişkili olması durumunda, Müşterinin söz konusu üçüncü tarafların bu Anlaşma'nın ve Teklif'in hükümlerini, herhangi bir Hizmet için Rapor almadan ya da fayda sağlamadan önce ya da bunun için bir ön şart olarak kabul ve muvafakat etmesini sağlayacağını garanti eder.

4.3 Müşteri ayrıca:

(a) Hizmetlerle ilgili olarak her türlü konuda Intertek ile işbirliği halinde olacağını ve Müşteri adına Intertek'e gerekli talimatları verme ve gerekli olması durumunda Müşteri için sözleşmesel olarak bağlayıcı olma yetkisine sahip olan Hizmetler konusunda görevli bir yönetici atayacağını;

(b) Masrafları kendisine ait olmak üzere, Intertek'e (vekilleri, alt-yüklenicileri ve çalışanları da dahil olmak üzere), Intertek'in hizmetleri bu Sözleşme'ye uygun şekilde gerçekleştirilmesini sağlamak için Hizmetlerin zamanında sunulması için gerekli olan tüm ve herhangi bir örnek, bilgi, materyal ya da diğer dokümanları sağlayacağını. Müşteri ayrıca, ilgili test sürecinin bir parçası olarak test edilmeleri esnasında sağlanan ürünlerin hasar görebileceğini ya da yok olabileceğini kabul eder ve bu tür bir değişiklik, hasar ya da imha nedeniyle ortaya çıkan herhangi bir ve tüm sorumluluğa karşı Intertek'in zarar görmeyeceğini taahhüt eder;

(c) Uygun olan yerlerde bağlantı parçaları, sigorta bağlantıları vs. de dahil olmak üzere herhangi bir belirlenmiş ek öğelerle birlikte, beraber test edilecek olan

where appropriate, with any specified additional items, including but not limited to connecting pieces, fuse-links, etc.;

- (d) to provide instructions and feedback to Intertek in a timely manner;
- (e)) to provide Intertek (including its agents, sub-contractors and employees) with access to its premises as may be reasonably required for the provision of the Services and to any other relevant premises at which the Services are to be provided;
- (f) prior to Intertek attending any premises for the performance of the Services, to inform Intertek of all applicable health and safety rules and regulations and other reasonable security requirements that may apply at any relevant premises at which the Services are to be provided;
- (g)) to notify Intertek promptly of any risk, safety issues or incidents in respect of any item delivered by the Client, or any process or systems used at its premises or otherwise necessary for the provision of the Services;
- (h) to inform Intertek in advance of any applicable import/export restrictions that may apply to the Services to be provided, including any instances where any products, information or technology may be exported/ imported to or from a country that is restricted or banned from such transaction;

(i) in the event of the issuance of a certificate, to inform and advise Intertek immediately of any changes during the term of the certificate which may have a material impact on the accuracy of the certification;

- (j) to obtain and maintain all necessary licenses and consents in order to comply with relevant legislation and regulation in relation to the Services;
- (k)) that it will not use any Reports issued by Intertek pursuant to this Agreement in a misleading manner and that it will only distribute such Reports in their entirety;
- (l) in no event will the contents of any Reports or any extracts, excerpts or parts of any Reports be distributed or published without the prior written consent of Intertek (such consent not to be unreasonably withheld) in each instance; and
- (m) that any and all advertising and promotional materials or any statements made by the Client will not give a false or misleading impression to any third party concerning the services provided by Intertek.

4.4 Intertek shall be neither in breach of this Agreement nor liable to the Client for any breach of this Agreement if and to the extent that its breach is a direct result of a failure by the Client to comply with its obligations as set out in this Clause 4. The Client also acknowledges that the impact of any failure by the Client to perform its obligations set out herein on the provision of the Services by Intertek will not affect the Client's obligations under this Agreement for payment of the Charges pursuant to Clause 5 below.

5. CHARGES, INVOICING AND PAYMENT -

5.1 The Client shall pay Intertek the charges set out in the Proposal, if applicable, or as otherwise contemplated for provision of the Services (the Charges).

5.2 The Charges are expressed exclusive of any applicable taxes. The Client shall pay any applicable taxes on the Charges at the rate and in the manner prescribed by law, on the issue by Intertek of a valid invoice.

5.3 The Client agrees that it will reimburse Intertek for any expenses incurred by Intertek relating to the provision of the Services and is wholly responsible for any freight or customs clearance fees relating to any testing samples.

5.4 The Charges represent the total fees to be paid by the Client for the Services pursuant to this Agreement. Any additional work performed by Intertek will be charged on a time and material basis.

5.5 Intertek shall invoice the Client for the Charges and expenses, if any. The Client shall pay each invoice within thirty (30) days of receiving it.

5.6 If any invoice is not paid on the due date for payment, Intertek shall have the right to charge, and the Client shall pay, reasonable collection costs, calculated from the due date of the invoice to the date of receipt of the amount in full at a rate equivalent.

5.7 Cancellation of this Agreement does not affect in any way the rights or obligations of the parties accrued prior to termination. Without limiting that the foregoing applies to the general, the Customer is liable to Intertek for all paid fees and expenses incurred or incurred prior to termination. Pay paid paid audit fees will not be refunded and refunded, but Intertek will refund and refund the unearned portion of the previously paid fee to the Company in a proportional manner.

6. INTELLECTUAL PROPERTY RIGHTS AND DATA PROTECTION -

6.1 All Intellectual Property Rights belonging to a party prior to entry into this Agreement shall remain vested in that party. Nothing in this Agreement is intended to transfer any Intellectual Property Rights from either party to the other.

6.2 Any use by the Client (or the Client's affiliated companies or subsidiaries) of the name "Intertek" or any of Intertek's trademarks or brand names for any reason must be prior approved in writing by Intertek. Any other use of Intertek's trademarks or brand names is strictly prohibited and Intertek reserves the right to terminate this Agreement immediately as a result of any such unauthorized use.

örneklerin/ekipmanların sağlanmasından sorumlu olduğunu;

(d) Talimat ve geribildirimleri Intertek'e zamanında sağlayacağını;

(e) Intertek'in (vekilleri, alt-yüklenicileri ve çalışanları da dahil olmak üzere) Hizmetlerin sağlanması için makul olarak gerekli olması durumunda tesislerine ve Hizmetlerin sağlanacak diğer ilgili tesislere erişimini sağlayacağını;

(f) Hizmetlerin sağlanması için Intertek'in tesislere geliştirmeden önce, Intertek'i Hizmetlerin sağlanacağı ilgili tesislerde geçerli olabilecek sağlık ve güvenlik kuralları ve düzenlemeler ve diğer makul güvenlik gereklilikleri konusunda bilgilendireceğini;

(g) Müşteri tarafından teslim edilen herhangi bir eşya ile ilgili olarak Intertek'i herhangi bir risk, güvenlik sorunu veya diğer olaylar ya da tesislerde kullanılan ya da Hizmetlerin sağlanması için gerekli olan herhangi bir işlem ya da sistem konusunda derhal bilgilendireceğini;

(h) Herhangi bir ürün, bilgi ya da teknolojinin söz konusu işlem için kısıtlanmış ya da yasaklanmış olan bir ülkeye ihraç ya da söz konusu ülkeden ithal edilebileceği herhangi bir durum da dahil olmak üzere sağlanacak olan Hizmetler için geçerli olabilecek herhangi bir geçerli ihracat/ithalat sınırlandırması konusunda Intertek'i önceden bilgilendireceğini;

(i) bir sertifikanın düzenlenmesi durumunda, sertifikanın süresi boyunca sertifikanın doğruluğu hakkında önemli bir etkiye sahip olabilecek herhangi bir değişiklik konusunda derhal Intertek'i bilgilendireceğini ve haberdar edeceğini;

(j) Hizmetler ile ilgili olarak ilgili mevzuat ve düzenlemelere uyum sağlanması için gerekli olan tüm lisans ve izinleri alacağını ve muhafaza edeceğini;

(k) Bu Anlaşma uyarınca Intertek tarafından yanıtıcı bir şekilde düzenlenen herhangi bir Raporu kullanmayacağını ve bu Raporları sadece bütün olarak dağıtacağını;

(l) Hiçbir durumda herhangi bir Raporun ya da özeti içeriğini ya da herhangi bir Raporun alıntılarının ya da parçalarının Intertek'in (makul olarak geri alınmayacak olan) ön ve yazılı izni olmaksızın dağıtılmayacağını ya da yayınlanmayacağını; ve

(m) Tüm ve herhangi bir reklam ve tanıtım materyalinin ve Müşteri tarafından yapılan herhangi bir beyanının, Intertek tarafından sağlanan hizmetlerle ilgili olarak hiçbir üçüncü tarafa hatalı ya da yanıltıcı bilgi vermeyeceğini garanti eder.

4.4 Intertek ne bu Anlaşmayı ihlal edecek ne ihlalinin, Müşterinin işbu Madde 4'te belirtilen yükümlülüklerine uyma konusundaki başarısızlığının doğrudan bir sonucu olması durumunda ya da olduğu ölçüde bu Anlaşmanın herhangi bir ihlalinin dolaylı Müşteri'ye karşı sorumlu olacaktır. Müşteri ayrıca, Müşterinin işburada belirtilen yükümlülüklerini yerine getirme konusundaki başarısızlığının Intertek'in Hizmetleri sağlamasına olan etkisinin, Müşterinin bu Anlaşma çerçevesinde aşağıdaki Madde 5 uyarınca Ücretleri ödeme yükümlülüğünü etkilemeyeceğini kabul eder.

5. ÜCRETLER, FATURALAMA VE ÖDEME -

5.1 Müşteri, uygulanabilir olması durumunda, Teklif'te belirtilen ya da Hizmetlerin sağlanması için tasvir edilen şekilde ücretleri Intertek'e ödeyecektir (Ücretler).

5.2 Belirtilen Ücretlere herhangi bir yürürlükteki vergi dahil değildir. Müşteri, Ücretler üzerindeki geçerli vergileri yasalarda açıklanan oran ve şekillerde Intertek'in geçerli bir fatura düzenlemesiyle ödeyecektir.

5.3 Müşteri, Intertek'i Hizmetlerin sağlanması ile ilgili olarak maruz kaldığı herhangi bir masraf için tazmin edeceğini ve herhangi bir test örneği ile ilgili nakliye ve gümrükten çekme ücreti için tamamen sorumlu olduğunu kabul eder.

5.4 Ücretler, bu Anlaşma çerçevesindeki Hizmetler için Müşteri tarafından ödenecek olan harçların tamamını temsil eder. Intertek tarafından gerçekleştirilen herhangi bir ek çalışma, zaman ve materyal temelinde fiyatlandırılacaktır.

5.5 Mevcut olması durumunda, Intertek; Ücretler ve masraflar için Müşteri'yi faturalandıracaktır. Müşteri, teslim almasının ardından otuz (30) gün içerisinde her bir faturayı ödeyecektir.

5.6 Herhangi bir faturanın vadesi geldiğinde ödenmemesi durumunda, Intertek'in faturanın vade gününden ödememin tamamen alındığı tarihe kadarki süre için ödenmemiş miktar üzerindeki makul tahsilat masraflarını talep hakkı olacak olup Müşteri bu ödemeyi yapacaktır.

5.7 İşbu Anlaşmanın iptali tarafların fesih öncesinde tahakkuk eden hakları veya yükümlülüklerini hiçbir şekilde etkilemez. Yukarıda belirtilenlerin genel için geçerli olmasını sınırlamaksızın, Müşteri fesih öncesinde ortaya çıkan veya tahakkuk eden bütün ödenmemiş ücretler ve masraflar için Intertek'e karşı ödemeli olacaktır. Müşteri önceden ödenen denetim ücretlerinin iadesini almaz ve geri ödeme yapmaz ancak Intertek önceden ödenen ücretin kazanılmamış kısmını Şirkete oranlı olarak iade eder ve geri öder.

6. FİKRİ MÜLKİYET HAKLARI VE VERİ KORUMA -

6.1 Bu Anlaşmanın gerçekleştirilmesinden önce herhangi bir tarafa ait olan tüm Fikri Mülkiyet Hakları, söz konusu taraf için geçerli olacaktır. Bu Anlaşmadaki hiçbir şey, herhangi bir Fikri Mülkiyet Hakkının bir taraftan diğerine aktarılması amacını taşımamaktadır.

6.2 "Intertek" isminin ya da Intertek'in ticari markalarının ya da marka isimlerinin Müşteri (ya da Müşterinin bağlı kuruluşları ve iştirakleri) tarafından herhangi bir amaç için herhangi bir şekilde kullanılması, Intertek'in ön ve yazılı onayına bağlıdır. Intertek'in ticari markalarının ya da marka adlarının diğer türlü kullanımı kesinlikle yasak olup Intertek, bu tür bir yetkisiz kullanımın sonucu olarak bu Anlaşmayı derhal iptal etme hakkını saklı tutar.

6.3 Müşteri, Hizmetlerin sağlanması durumunda, Müşteri sertifikasyon

NOT: Türkçe-İngilizce çeviride anlam farkı olması durumunda, İngilizce metin geçerlidir.

6.3In the event of provision of certification services, Client agrees and acknowledges that the use of certification marks may be subject to national and international laws, regulations and a separate certification agreement.

6.4All Intellectual Property Rights in any Reports, document, graphs, charts, photographs or any other material (in whatever medium) produced by Intertek pursuant to this Agreement shall belong to Intertek. The Client shall have a license to use any such Reports, document, graphs, charts, photographs or other material provided such usage is in compliance with the terms of this Agreement.

6.5The Client agrees and acknowledges that Intertek retains any and all proprietary rights in concepts, ideas and inventions that may arise during the preparation or provision of any Report (including any deliverables provided by Intertek to the Client) and the provision of the Services to the Client.

7. CONFIDENTIALITY

7.1Where a party (the Receiving Party) obtains Confidential Information of the other party (the Disclosing Party) in connection with this Agreement (whether before or after the date of this Agreement) it shall, subject to Clauses 7.2 to 7.4:

- keep that Confidential Information confidential, by applying the standard of care that it uses for its own Confidential Information;
- use that Confidential Information only for the purposes of performing obligations under this Agreement; and
- not disclose that Confidential Information to any third party without the prior written consent of the Disclosing Party.

7.2The Receiving Party may disclose the Disclosing Party's Confidential Information on a "need to know" basis:

- to any legal advisers and statutory auditors that it has engaged for itself;
- to any regulator having regulatory or supervisory authority over its business;
- to any director, officer or employee of the Receiving Party provided that, in each case, the Receiving Party has first advised that person of the obligations under Clause 7.1 and ensured that the person is bound by obligations of confidence in respect of the Confidential Information no less onerous than those set out in this Clause 7; and
- where the Receiving Party is Intertek, to any of its subsidiaries, affiliates or subcontractors.

7.3The provisions of Clauses 7.1 and 7.2 shall not apply to any Confidential Information which:

- was already in the possession of the Receiving Party prior to its receipt from the Disclosing Party without restriction on its use or disclosure;
- is or becomes public knowledge other than by breach of this Clause 7;
- is received by the Receiving Party from a third party who lawfully acquired it and who is under no obligation restricting its disclosure; or
- (d)
- is independently developed by the Receiving Party without access to the relevant Confidential Information.

7.4The Receiving Party may disclose Confidential Information of the Disclosing Party to the extent required by law, a valid subpoena or other court order, provided that the Receiving Party has given the Disclosing Party prompt written notice of the requirement to disclose and where possible given the Disclosing Party a reasonable opportunity to prevent the disclosure through appropriate legal means.

7.5 Each party shall ensure the compliance by its employees, agents and representatives (which, in the case of Intertek, includes procuring the same from any sub-contractors) with its obligations under this Clause 7.

7.6No license of any Intellectual Property Rights is given in respect of any Confidential Information solely by the disclosure of such Confidential Information by the Disclosing Party.

7.7With respect to archival storage, the Client acknowledges that Intertek may retain in its archive for the period required by its quality and assurance processes, or by the testing and certification rules of the relevant accreditation body, all materials necessary to document the Services provided.

8. AMENDMENT

8.1No amendment to this Agreement shall be effective unless it is in writing, expressly stated to amend this Agreement and signed by an authorized signatory of each party.

9. FORCE MAJEURE

9.1Neither party shall be liable to the other for any delay in performing or failure to perform any obligation under this Agreement to the extent that such delay or failure to perform is a result of:

- war (whether declared or not), civil war, riots, revolution, acts of terrorism, military action, sabotage and/or piracy;
- natural disasters such as violent storms, earthquakes, tidal waves, floods and/or lighting; explosions and fires;
- strikes and labor disputes, other than by any one or more employees of the affected party or of any supplier or agent of the affected party; or
- failures of utilities companies such as providers of telecommunication, internet, gas or electricity services.

9.22 For the avoidance of doubt, where the affected party is Intertek any failure or delay caused by failure or delay on the part of a subcontractor shall only be a Force

Mağduriyetinin kullanımı, ulusal ve uluslararası yasalara, düzenlemelere ve ayrı bir sertifikasyon anlaşmasına bağlı olabileceğini kabul ve muvafakat eder.

6.4 Intertek tarafından işbu Anlaşma uyarınca üretilen her türlü Rapor, grafik, şema, fotoğraf ya da diğer malzemelerdeki (her ne amaçla üretilmiş olursa olsun) tüm Fikri Mülkiyet Hakları, Intertek'e aittir. Kullanımın bu Anlaşma'nın şartlarının uygun olması koşulu ile Müşteri'nin söz konusu Raporları, belgeleri, grafikleri, şemaları, fotoğrafları ve diğer malzemeleri kullanma lisansı olacaktır.

6.5 Müşteri, herhangi bir Raporun (Intertek tarafından Müşteri'ye teslim edilecek çıktılar da dahil olmak üzere) hazırlanması ya da sağlanması ya da Hizmetlerin Müşteriye sağlanması esnasında ortaya çıkabilecek konsept, fikir ya da buluşlar üzerindeki herhangi bir ve tüm mülkiyet haklarını muhafaza ettiğini kabul ve muvafakat eder.

7. GİZLİLİK

7.1 Taraflardan birinin (İfşa Edilen Taraf) bu Anlaşma ile ilgili olarak (bu Anlaşmanın yapılması öncesinde ya da sonrasında) diğer tarafın (İfşa Eden Taraf) Gizli Bilgilerini edinmesi durumunda, bu bilgileri Madde 7.2, 7.3 ve 7.4'e tabi olarak:

- Kendi Gizli Bilgileri için kullandığı özen standardını uygulayarak Gizli Bilgileri gizli tutacak;
- Bu Gizli Bilgileri sadece bu Anlaşma çerçevesindeki yükümlülüklerini gerçekleştirme amacıyla kullanacak; ve
- Bu Gizli Bilgileri, İfşa Eden Taraf'ın ön ve yazılı izni olmaksızın herhangi bir üçüncü tarafa ifşa etmeyecektir.

7.2 İfşa Edilen Taraf, İfşa Eden Taraf'ın Gizli Bilgilerini "bilinmesi gerekli" temelinde:

- Kendisi için tuttuğu herhangi bir yasal müşavir ya da kanuni denetçiye;
- İşi üzerinde düzenleyici ya da denetleyici yetkisi olan herhangi bir düzenleyiciye;
- Her durumda, İfşa Edilen tarafın Madde 7.1 çerçevesinde yükümlülük sahibi kişi hakkında haberdar edilmesi ve kişinin işbu Gizli Bilgiler ile ilgili olarak Madde 7'de ortaya konulanlardan daha az kısıtlayıcı olmayan güven yükümlülükleri ile bağlı olduğundan emin olunması şartı ile İfşa Edilen Tarafın herhangi bir yöneticisi, yetkili ya da çalışanına; ve
- İfşa Edilen Taraf'ın Intertek olması durumunda, Intertek'in herhangi bir iştirakine, bağlı kuruluşuna ya da alt-yüklenicilerine ifşa edebilir.

7.3 Madde 7.1 ve 7.2 hükümleri:

- Kullanım ya da ifşa konusunda herhangi bir kısıtlama olmaksızın İfşa Eden Taraf'tan alınması öncesinde İfşa Edilen Taraf'ın mülkiyetinde olan;
- Madde 7'nin ihlali dışında kamuya açık olan ya da kamuya açık hale gelen;
- İfşa Edilen Tarafın; bilgiyi yasal olarak edinen ya da ifşanın sınırlandırılması ile ilgili herhangi bir yasal yükümlülük altında olmayan bir üçüncü taraftan edindiği; ya da

(d) İfşa Edilen Tarafça ilgili Gizli Bilgiye erişim olmaksızın bağımsız olarak geliştirilmiş olan herhangi bir Gizli Bilgi için geçerli olmayacaktır.

7.4 İfşa Edilen Taraf, İfşa Eden Tarafın Gizli Bilgilerini; İfşa Edilen Taraf'ın İfşa Eden Tarafa ifşa gerekliliği konusunda ivedi bir yazılı bildirimde bulunması ve mümkün olması durumunda, İfşa Eden Tarafa ifşanın yapılmasının uygun yasal yollarla önüne geçmesi için uygun bir imkan verilmesi koşuluyla yasalar, geçerli bir celp ya da diğer mahkeme kararının gerektirdiği ölçüde ifşa edebilir.

7.5 Taraflardan her biri, kendi çalışanlarının, vekillerinin ve temsilcilerinin (Intertek olması durumunda, herhangi bir alt-yüklenici için ayısının sağlanması da dahil olmak üzere) Madde 7 çerçevesindeki yükümlülüklerine uymasını sağlayacaktır.

7.6 Herhangi bir Fikri Mülkiyet Hakkının lisansı, herhangi bir Gizli Bilgi ile ilgili olarak sadece söz konusu Gizli Bilginin İfşa Eden Tarafça ifşası yoluyla verilmez.

7.7 Arşivde saklama ile ilgili olarak, Müşteri Intertek'in sağlanan Hizmetlerin belgelenmesi için gerekli olan tüm materyalleri kalite ve güvenle işlemleri ya da test ve ilgili akreditasyon kurumunun sertifikasyon kurallarının gerektirdiği süre boyunca arşivlerinde tutabileceğini kabul eder.

8. DEĞİŞİKLİK

8.1 Bu Anlaşmada yapılacak hiçbir değişiklik, yazılı olmadıkça, açıkça bu Anlaşmada değişiklik yapıldığını belirtmedikçe ve tarafların yetkili bir imzacısı tarafından imzalanmadıkça geçerli olmayacaktır.

9. MÜCBİR SEBEP

9.1 Taraflardan hiçbirisi, bu Anlaşma çerçevesindeki herhangi bir yükümlülüğü gerçekleştirme konusundaki gecikmesi ya da başarısızlığı konusunda söz konusu gecikme ve başarısızlığın aşağıdakilerin bir sonucu olduğu ölçüde diğer tarafa karşı sorumlu olmayacaktır:

- savaş (ilan edilmiş olsun ya da olmasın), iş savaş, ayaklanma, isyan, terör eylemlerin, ordu eylemleri, sabotaj ve/veya korsanlık;
- şiddetli fırtına, deprem, tsunami, sel ve/veya yıldırım; patlama ya da yangın gibi doğal afetler;
- etkilenen tarafın ya da etkilenen tarafın herhangi bir tedarikçisi ya da vekilinin herhangi bir ya da birden fazla çalışanı haricindeki grevler ve iş veren-işçi anlaşmazlıkları; ya da
- Telekomünikasyon, internet, gaz ya da elektrik gibi hizmet sağlayıcı şirketlerdeki aksamlar.

9.2 Şüpheye mahal vermemek için, etkilenen tarafın Intertek olması durumunda, bir alt-yüklenici tarafından aksama ya da gecikme nedeniyle oluşan aksama ve gecikmeler sadece alt-yüklenicinin yukarıda sayılanlardan biri tarafından etkileneceği durumda bir Mücbir Sebep (aşağıda açıklandığı şekilde) olabilir.

İngilizce metin geçerlidir.

Majeure Event (as defined below) where the subcontractor is affected by one of the events described above.

9.3A party whose performance is affected by an event described in Clause 9.1 (a Force Majeure Event) shall:

(a) promptly notify the other party in writing of the Force Majeure Event and the cause and the likely duration of any consequential delay or non-performance of its obligations;

(b) use all reasonable endeavors to avoid or mitigate the effect of the Force Majeure Event and continue to perform or resume performance of its affected obligations as soon as reasonably possible; and

(c) continue to provide Services that remain unaffected by the Force Majeure Event.

9.4 If the Force Majeure Event continues for more than sixty (60) days after the day on which it started; each party may terminate this Agreement by giving at least ten (10) days' written notice to the other party.

10. LIMITATIONS AND EXCLUSIONS OF LIABILITY

10.1 The maximum aggregate liability of Intertek in contract, tort (including negligence and breach of statutory duty) or otherwise for any breach of this Agreement or any matter arising out of or in connection with the Services to be provided in accordance with this Agreement shall be the amount of Charges due by the Client to Intertek under this Agreement.

10.2 Neither party shall be liable to the other in contract, tort (including negligence and breach of statutory duty) or otherwise for any:

- (a) loss of profits;
- (b) loss of sales or business;
- (c) loss of opportunity (including without limitation in relation to third party agreements or contracts);
- (d) loss of or damage to goodwill or reputation;
- (e) loss of anticipated savings;
- (f) cost or expenses incurred in relation to making a product recall;
- (g) loss of use or corruption of software, data or information; or
- (h) any indirect, consequential loss, punitive or special loss (even when advised of their possibility).

10.3 Any claim by the Client against Intertek (always subject to the provisions of this Clause 10) must be made within ninety (90) days after the Client becomes aware of any circumstances giving rise to any such claim. Failure to give such notice of claim within ninety (90) days shall constitute a bar or irrevocable waiver to any claim, either directly or indirectly, in contract, tort or otherwise in connection with the provision of Services under this Agreement.

11. INDEMNITY

11.1 The Client shall indemnify and hold harmless Intertek, its officers, employees, agents, representatives, contractors and sub-contractors from and against any and all claims, suits, liabilities (including costs of litigation and attorney's fees) arising, directly or indirectly, out of or in connection with:

- (a) any claims or suits by any governmental authority or others for any actual or asserted failure of the Client to comply with any law, ordinance, regulation, rule or order of any governmental or judicial authority;
- (b) claims or suits for personal injuries, loss of or damage to property, economic loss, and loss of or damage to Intellectual Property Rights incurred by or occurring to any person or entity and arising in connection with or related to the Client's products or equipment and the Services provided hereunder by Intertek, its officers, employees, agents, representatives, contractors and sub-contractors;
- (c) the breach or alleged breach by the Client of any of its obligations set out in Clause 4 above;
- (d) any claims made by any third party for loss, damage or expense of whatsoever nature and howsoever arising relating to the performance, purported performance or non-performance of any Services to the extent that the aggregate of any such claims relating to any one Service exceeds the limit of liability set out in Clause 10 above;
- (e) any claims or suits arising as a result of any misuse or unauthorized use of any Reports issued by Intertek or any Intellectual Property Rights belonging to Intertek (including trademarks) pursuant to this Agreement; and
- (f) any claims arising out of or relating to any third party's use of or reliance on any Reports or any reports, analyses, conclusions of the Client (or any third party to whom the Client has provided the Reports) based in whole or in part on the Reports, if applicable.

11.2 The obligations set out in this Clause 11 shall survive termination of this Agreement.

12. INSURANCE POLICIES -

12.1 Each party shall be responsible for the arrangement and costs of its own company insurance which includes, without limitation, professional indemnity,

9.3 Performansı, Madde 9.1'de (Mücbir Sebep Hali) açıklanan bir olaydan etkilenen bir taraf:

(a) diğer tarafı Mücbir Sebep Hali ve sonuç olarak ortaya çıkacak yükümlülüklerinin gecikme ya da gerçekleştirilememesi nedeni ve olası süresi ile ilgili olarak derhal yazılı olarak bilgilendirecek;

(b) Mücbir Sebep Halinin etkisinden kaçınmak ya da bu etkiyi azaltmak ve mümkün olan en kısa süre içerisinde etkilenen yükümlülüklerinin icrasını gerçekleştirmek ve sürdürmek için tüm makul çabaları gösterecek; ve

(c) Mücbir Sebep Halinden etkilenmeyen Hizmetleri sağlamaya devam edecektir.

9.4 Mücbir Sebep Halinin, başladığı günden itibaren altmış (60) günden fazla sürmesi durumunda, taraflardan her biri, diğer tarafa en az on (10) günlük yazılı bir bildirimde bulunarak bu Anlaşmayı iptal edebilir.

10. SORUMLULUĞUN SINIRLANDIRILMASI VE OLMAMASI

10.1 Intertek'in ister sözleşme, ister tazminat hukuku (yasal görevin ihmal ve ihlali de dahil olmak üzere) ya da başka gerekçelerle ya da bu Anlaşma uyarınca sağlanacak Hizmetlerden ya da bu Hizmetler ile ilgili herhangi bir hususun ihlali ile ilgili toplam yükümlülüğü, Müşteri'nin Intertek'e bu Anlaşma çerçevesinde ödeyeceği Ücretlerin miktarıdır.

10.2 Taraflardan hiçbir ister sözleşme, ister tazminat hukuku (yasal görevin ihmal ve ya da ihlali de dahil olmak üzere) ya da herhangi bir:

- (a) Kar kaybı;
- (b) Satış ya da iş kaybı;
- (c) İmkân kaybı (üçüncü taraf anlaşmalar ya da sözleşmeler ile ilgili olanlar da dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere);
- (d) İtibar ya da prestij kaybı ya da zararı;
- (e) Beklenen tasarruflarda yaşanan kayıp;
- (f) Ürün geri çağırma ile ilgili ortaya çıkan maliyet ta da masraflar;
- (g) Yazılım, veri ya da bilgi kullanım kaybı ya da bozulması; ya da
- (h) Herhangi bir dolaylı, sonuçsal kayıp, ceza ya da özel kayıp (olasılıklarından haberdar olduğunda bile) nedeniyle diğerine karşı yükümlü olmayacaktır.

10.3 Müşteri tarafından Intertek aleyhinde yapılacak herhangi bir iddianın (her daim işbu Madde 10 hükümlerine tabi olarak), Müşteri'nin söz konusu iddiaya sebebiyet veren durumlardan haberdar olmasından sonra doksan (90) gün içerisinde yapılması gerekir. Söz konusu iddia ile ilgili doksan (90) gün içerisinde bildirim yapılmaması doğrudan ya da dolaylı sözleşme, tazminat hukuku ya da başka gerekçelerle bu Anlaşma çerçevesindeki Hizmetlerin sağlanması konusundaki herhangi bir iddiadan ihlal ya da gayri kabili rücu feragat anlamına gelecektir.

11. TAZMİNAT

11.1 Müşteri, Intertek'i ve Intertek'in yetkililerini, çalışanlarını, vekillerini, temsilcilerini, yüklenicilerini ve alt-yüklenicilerini doğrudan ya da dolaylı olarak aşağıdaki hususlar ile ilgili olarak ya da bunlardan kaynaklanan her türlü ve herhangi bir iddia, işlem ve yükümlülüğe (mahkeme masrafları ve avukat ücretleri de dahil olmak üzere) karşı tazmin edecek ve zarar görmesini engelleyecektir:

(a) Müşteri'nin herhangi bir yasa, hüküm, düzenleme, herhangi bir devlet ya da kargı kurumunun kural veya emirlerine uyma konusundaki fiili ya da öne sürülen başarısızlığı nedeniyle herhangi bir devlet kurumu ve benzeri tarafından ileri sürülen iddia veya dava;

(b) Herhangi bir kişinin ya da özlüğün maruz kaldığı ve Müşteri'nin ürünleri ya da ekipmanları ve Intertek, Intertek yetkilileri, çalışanları, vekilleri, temsilcileri, yüklenicileri ve alt-yüklenicileri tarafından işbu çerçevede sağlanan Hizmetler ile ilgili olarak ortaya çıkan kişisel zarar, mülk kaybı ya da hasarı, ekonomik kayıp ve Fikri Mülkiyet Hakları konusundaki kayıp ya da zarar;

(c) Yukarıdaki Madde 4'te ortaya konulan yükümlülüklerin Müşteri tarafından ihlali ya da ihlali iddiası;

(d) Herhangi bir Hizmet ile ilgili söz konusu iddiaların yukarıdaki Madde 10'da ortaya konulan sorumluluk sınırının toplamını geçtiği ölçüde herhangi bir Hizmetin icrası, sözde icrası ya da icra edilmemesi ile ilgili olarak mahiyeti her ne olursa olsun herhangi bir üçüncü tarafça öne sürülen zarar, hasar ya da maliyet iddiası;

(e) Intertek'in düzenlediği herhangi bir Raporun ya da bu Anlaşma uyarınca Intertek'e ait olan herhangi bir Fikri Mülkiyet Hakkının (ticari markalar da dahil olmak üzere) suistimali ya da yetkisiz kullanımı sonucu ortaya çıkan herhangi bir iddia ya da dava; ve

(f) Herhangi bir üçüncü tarafın herhangi bir Raporu ya da, uygulanabilir ise, Raporlar temelinde tamamen ya da kısmen Müşteri'nin (ya da Müşterinin Raporları sağladığı herhangi bir üçüncü taraf) herhangi bir raporu, analizi ve çıkarımını kullanımı ya da bunlara istinat etmesi nedeniyle ya da bunlar ile ilgili olarak ortaya çıkan herhangi bir iddia.

11.2 İşbu Madde 11'de belirtilen yükümlülükler Anlaşma'nın iptal edilmesinden sonra da geçerli olacaktır.

12. SİGORTA POLİÇELERİ -

12.1 Taraflardan her biri, mesleki tazminat, işveren yükümlülüğü, araç sigortası ve mal sigortası da dahil ancak bunlarla sınırlı olmamak üzere kendi şirket sigortasının ayarlanması ve ödenmesinden sorumludur.

12.2 Intertek açık bir şekilde Müşteri'ye karşı sigortacı ya da kefil yükümlülüğünü reddeder.

NOT: Türkçe ingilizce çeviride anlaşma fark olması durumunda, İngilizce metin geçerlidir.

12.2 Intertek expressly disclaims any liability to the Client as an insurer or guarantor.

12.3 The Client acknowledges that although Intertek maintains employer's liability insurance, such insurance does not cover any employees of the Client or any third parties who may be involved in the provision of the Services. If the Services are to be performed at premises belonging to the Client or third parties, Intertek's employer's liability insurance does not provide cover for non-Intertek employees.

13. TERMINATION -

13.1 This Agreement will enter into force on the first day the Services are started and will continue until the Services are completed, unless canceled earlier in accordance with this Clause 13. Either party may terminate this Agreement upon not less than thirty (30) days' notice to the other party. In addition, Intertek Customer's failure to pay the due and outstanding amount after written notice to the Customer and a reasonable opportunity to take appropriate action may be subject to existing standards or Intertek standards. The Customer has the right to cancel this Agreement in the event of non-compliance with the Requirements of Intertek, failure to take corrective action pursuant to and in accordance with Intertek's requirements, filing insolvency or bankruptcy, or canceling this Agreement if the Customer as debtor is in liquidation. reserves the right to immediately cancel the Agreement by giving written notice if it does not exist or cease to exist. Upon cancellation of the Agreement, the Client must immediately discontinue use of the existing Certification Mark(s) and Certificate(s) of Registration. All cancellation notices are made in writing.

13.2 This Agreement may be terminated by:

(a) either party if the other continues in material breach of any obligation imposed upon it hereunder for more than thirty (30) days after written notice has been dispatched by that Party by recorded delivery or courier requesting the other to remedy such breach;

(b) Intertek on written notice to the Client in the event that the Client fails to pay any invoice by its due date and/or fails to make payment after a further request for payment; or

(c) either party on written notice to the other in the event that the other makes any voluntary arrangement with its creditors, or becomes subject to an administration order, or becomes bankrupt, or goes into liquidation, or a trustee takes possession or a receiver is appointed of any of the property or assets of the Client, or the other party otherwise ceases, or threatens to cease, to carry on business.

13.3 In the event of termination of the Agreement for any reason and without prejudice to any other rights or remedies the parties may have, the Client shall pay Intertek for all Services performed up to the date of termination. This obligation shall survive termination or expiration of this Agreement.

13.4 Any termination or expiration of the Agreement shall not affect the accrued rights and obligations of the parties nor shall it affect any provision which is expressly or by implication intended to come into force or continue in force on or after such termination or expiration.

14. ASSIGNMENT AND SUB-CONTRACTING

14.1 Intertek Turkey does not outsource any part of the certification activities before the audit takes place. Intertek Turkey, in principle, uses external auditors and external technical experts in management systems audits.

The decision of granting, not granting or continuation of the certificate, expanding or narrowing the scope of the certification, renewing, suspending or withdrawing the certificate or canceling it shall never be subcontracted.

15. GOVERNING LAW AND DISPUTE RESOLUTION

15.1 This relationship and its annexes are interpreted in accordance with the Laws of the Republic of Turkey; Istanbul Bakırköy courts are authorized in any dispute regarding system certification audits.

16. MISCELLANEOUS -

Severability

16.1 If any provision of this Agreement is or becomes invalid, illegal or unenforceable, such provision shall be severed and the remainder of the provisions shall continue in full force and effect as if this Agreement had been executed without the invalid illegal or unenforceable provision. If the invalidity, illegality or unenforceability is so fundamental that it prevents the accomplishment of the purpose of this Agreement, Intertek and the Client shall immediately commence good faith negotiations to agree an alternative arrangement.

No partnership or agency

16.2 Nothing in this Agreement and no action taken by the parties under this Agreement shall constitute a partnership, association, joint venture or other co-operative entity between the parties or constitute any party the partner, agent or legal representative of the other. Waivers

16.3 Subject to Clause 10.3 above, the failure of any party to insist upon strict performance of any provision of this Agreement, or to exercise any right or remedy to which it is entitled, shall not constitute a waiver and shall not cause a diminution of the obligations established by this Agreement. A waiver of any breach shall not constitute a waiver of any subsequent breach.

16.4 No waiver of any right or remedy under this Agreement shall be effective unless it is expressly stated to be a waiver and communicated to the other party in

12.3 Müşteri, Intertek'in işverenin mesuliyet sigortasını sağlamasına rağmen, bu sigortanın Hizmetlerin sağlanmasında yer alan herhangi bir Müşteri çalışanını ya da üçüncü tarafı içermediğini kabul eder. Hizmetlerin, Müşteri ya da üçüncü taraflara ait tesislerde gerçekleştirilecek olması durumunda, Intertek'in işveren mesuliyet sigortası, Intertek çalışanı olmayanları kapsamaz.

13. İPTAL -

13.1 Bu Anlaşma, işbu Madde 13 uyarınca daha erken bir tarihte iptal edilmediği sürece, Hizmetlerin başlatıldığı ilk gün yürürlüğe girecek ve Hizmetler tamamlanana kadar devam edecektir. Taraflardan herhangi biri işbu Anlaşmayı taraflardan diğerine otuz (30) günden az olmamak kaydıyla bildirimde bulunması koşuluyla feshedebilir. Ayrıca, Müşteriye yazılı bildirimde bulunuktan ve uygun bir adım atması için makul bir fırsat sunduktan sonra Intertek Müşterinin vadesi gelen ve ödenmemiş tutarı ödememesi, mevcut standartlara veya Intertek'in Gerekliliklerine uyulmaması, Intertek'in gereklilikleri gereğince ve bunlara uygun olarak düzeltici işlemlerin yapılmaması, ödeme acı veya iflasını ilan etme veya borçlu olarak Müşterinin tasfiye halinde olması durumunda işbu Anlaşmayı iptal etme hakkını haizdir. Müşteri, Intertek'in uygun bir şekilde akredite edilen bir kuruluş olmaması veya olmayı bırakması halinde yazılı bildirimde bulunarak Anlaşmayı derhal iptal etme hakkına haizdir. Anlaşmanın iptal edilmesinin ardından, Müşteri mevcut Belgelendirme İşareti(İşaretleri) ve Tescil Sertifikası (Sertifikalarnı) kullanımını derhal bırakmalıdır. Bütün iptal bildirimleri yazılı olarak yapılır.

13.2 İşbu Anlaşma:

(a) Taraflardan birinin işburada kendine yüklenen herhangi bir yükümlülüğü, diğer tarafın söz konusu ihlali gidermesine yönelik taahhütlü posta ya da kurye ile gönderdiği bildiriminden ardından otuz (30) günden uzun bir süre ihlal etmeye devam etmesi durumunda taraflardan herhangi biri;

(b) Müşteri'nin vade tarihinde ödemesi gelen bir ödemeyi yapmaması ve/veya ödeme talebindeki takiben ödemeyi yapması durumunda Müşteriye verilen bir ihtar yoluyla, Intertek; ya da

(c) Taraflardan birinin kreditorü ile gönüllü bir düzenleme yapması ya da bir tasfiye kararına tabi olması ya da iflas etmesi ya da tasfiye edilmesi ya da Müşteri'nin herhangi bir mülk ya da varlığı için bir kayyum atanması ya da diğer tarafın faaliyetlerini devam ettirmeyi durdurması ya da durdurma riskinin olması durumunda verilecek ihtar ile birlikte taraflardan biri tarafından iptal edilebilir.

13.3 Anlaşmanın herhangi bir nedenden dolayı ve tarafların sahip olabileceği herhangi bir hak ya da yasal yola halel getirmeksizin iptal edilmesi durumunda Müşteri, iptal gününe kadar gerçekleştirdiği tüm işlemler için Intertek'e ödeme yapacaktır. Bu yükümlülük, işbu Anlaşma'nın iptali ya da sona ermesinden sonra da geçerli olacaktır.

13.4 Anlaşmanın iptali ya da sona ermesi, tarafların tahakkuk eden haklarını ve yükümlülüklerini ya da Anlaşmanın iptali ya da sona ermesi ile ya da bunların ardından açık ya da zımni bir şekilde yürürlüğe girmesi amaçlanan ya da yürürlükte kalacak olan herhangi bir hükmü etkilemeyecektir.

14. DEVİR VE ALT-SÖZLEŞME

14.1 Intertek Türkiye denetim gerçekleşmeden belgelendirme faaliyetlerinin hiçbir bölümünü taşere etmez. Intertek Türkiye, prensip olarak, yönetim sistemleri denetimlerde dış denetçi ve dış teknik uzmanları kullanılır. Belgenin verilmesi, verilmemesi veya devamı, belgelendirme kapsamının genişletilmesi veya daraltılması, belgenin yenilenmesi, askıya alınması veya geri çekilmesi ya da iptal edilmesi kararı kararı asla taşere edilmez.

15. GEÇERLİ YASA VE İHTİLAFLARIN ÇÖZÜMÜ

15.1 İşbu anlaşma ve ekleri Türkiye Cumhuriyeti Kanunlarına göre yorumlanır; Sistem belgelendirme denetimleriyle ilgili, herhangi bir uyumsuzlukta İstanbul Bakırköy Mahkemeleri yetkilidir.

16. MUHTELİF MADDELER -

Bölünebilirlik

16.1 Bu Anlaşma'nın hükümlerinden herhangi birinin geçersiz, yasadışı ya da uygulanamaz olması ya da hale gelmesi durumunda, söz konusu hüküm ayrılacak ve hükümlerin geri kalan, Anlaşma herhangi bir geçersiz, yasadışı ya da uygulanamaz hüküm olmadan imzalanmış gibi yürürlükte ve geçerli olmaya devam edecektir. Söz konusu geçersizlik, yasadışılık ya da uygulanamazlık durumunun, Anlaşma'nın incrasını engelleyecek derecede ciddi olması durumunda, Intertek ve Müşteri alternatif bir anlaşma için iyi niyet çerçevesinde görüşmelere başlayacaktır.

Ortaklık veya Aracılık Olmaması

16.2 Bu Anlaşma'daki hiçbir şey ve bu Anlaşma çerçevesinde tarafların gerçekleştirdiği eylemler, taraflar arasında herhangi bir ortaklık, birlik, ortak girişim ya da ortak tüzelilik ya da herhangi bir tarafın diğer tarafın ortağı, temsilcisi ya da yasal temsilcisi olduğu anlamına gelmez.

16.3 Yukarıdaki 10.3 Maddesine tabi olarak, taraflardan herhangi birinin bu Anlaşmanın herhangi bir hükmünün eksiksiz bir şekilde yerine getirilmesi ya da sahip olduğu herhangi bir hak ya da yasal yolu kullanmaması işbu Anlaşma çerçevesinde yükümlülüklerden feragat ya da bu yükümlülüklerin azalması olarak yorumlanmayacaktır. Herhangi bir ihlalden feragat, sonuç olarak ortaya çıkan herhangi bir ihlalden feragat anlamına gelmez.

16.4 Herhangi bir haktan feragat ya da bu Anlaşma çerçevesindeki kanun yolundan feragat, açık bir şekilde feragat olarak belirtilmedikçe ve diğer tarafa yazılı olarak

NOT: Türkçe-İngilizce çeviride anlam farkı olması durumunda, İngilizce metin geçerlidir.

writing.

Whole Agreement

16.5 This Agreement and the Proposal contain the whole agreement between the parties relating to the transactions contemplated by this agreement and supersedes all previous agreements, arrangements and understandings between the parties relating to those transactions or that subject matter. No purchase order, statement or other similar document will add to or vary the terms of this Agreement.

16.6 Each party acknowledges that in entering into this Agreement it has not relied on any representation, warranty, collateral contract or other assurance (except those set out or referred to in this Agreement) made by or on behalf of any other party before the acceptance or signature of this Agreement. Each party waives all rights and remedies that, but for this Clause, might otherwise be available to it in respect of any such representation, warranty, collateral contract or other assurance.

Third Party Rights

16.7 A person who is not party to this Agreement has no rights to enforce any of the terms of this Agreement.

Further Assurance

16.8 Each party shall, at the cost and request of any other party, execute and deliver such instruments and documents and take such other actions in each case as may be reasonably requested from time to time in order to give full effect to its obligations under this Agreement.

iletilemedikçe geçerli olmayacaktır.

Anlaşmanın Bütünlüğü

16.5 Bu Anlaşma, öngörülen işlemler ile ilgili olarak taraflar arasında yapılan anlaşmanın tamamını ifade eder ve söz konusu işlemler ya da anlaşma konusu ile ilgili olarak taraflar arasında yapılan önceki anlaşmaların, düzenlemelerin ve uzlaşmaların üzerindedir. Hiçbir satın alma emri, beyanı ya da benzer belge, bu Anlaşmanın koşullarına eklenmez ya da bunları değiştirmez.

16.6 Taraflar, bu Anlaşmayı gerçekleştirerek, bu Anlaşma'nın kabulü ve imzalanmasından herhangi bir başka tarafça yapılan herhangi bir taahhüt, garanti, munzam sözleşme ya da diğer güvencelere (işbu Anlaşma'da ortaya konulan ve işaret edilenler hariç olmak üzere) dayanmadığını kabul etmektedir. Taraflar, bu Madde ile söz konusu taahhüt, garanti, munzam anlaşma ya da diğer güvenceler ile ilgili olarak mevcut olabilecek tüm hak ve yasal yollardan feragat eder.

Üçüncü Taraf Hakları

16.7 Bu Anlaşma'nın bir tarafı olmayan bir kişinin, bu Anlaşma'nın koşullarından herhangi birini uygulama hakkı bulunmamaktadır.

Ek Güvence

16.8 Taraflar, masrafları herhangi bir diğer tarafa ait olmak üzere ve bu tarafın talebiyle, söz konusu araç ve belgeleri uygulayacak ve teslim edecek ve duruma göre, bu Anlaşma çerçevesindeki hükümlülüklerin yürürlüğe girmesi için muhtelif zamanlarda makul şekilde talep edilebilecek diğer eylemleri gerçekleştirecektir.